464A0737

29.12.64 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o 3703/64

SOPIMUS

Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä ja menettelytavoista

(64/737/ETY)

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEET EUROOPAN TALOUSYHTEISÖN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

ottavat huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen,

sekä katsovat, että

on tarpeen saavuttaa yhteinen kanta, jonka yhteisön ja jäsenvaltioiden edustajat hyväksyvät mainitun sopimuksen 22 ja 23 artiklan mukaisesti perustetussa assosiointineuvostossa, ja vahvistaa ne yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti tämä yhteinen kanta saavutetaan,

toisaalta on tärkeää antaa säännöt, joiden mukaisesti yhteisössä toteutetaan assosiointineuvoston päätösten ja suositusten täytäntöönpanotoimet, ja

kuultuaan Euroopan talousyhteisön komissiota

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Yhteinen kanta, jonka yhteisön ja jäsenvaltioiden edustajat hyväksyvät assosiointineuvostossa, vahvistetaan seuraavien määräysten mukaisesti:

a) Kun assosiointineuvosto on toimivaltainen ratkaisemaan kysymyksiä, jotka kuuluvat yhteisön perustamissopimuksessa kauppapolitiikan alaan, sovelletaan mainitun sopimuksen vastaavia määräyksiä;

b) Muissa tapauksissa neuvosto tai neuvostossa kokoontuvat jäsenvaltioiden hallitusten edustajat vahvistavat yksimielisesti komissiota kuultuaan yhteisen kannan.

2 artikla

1. Assosiointineuvoston niillä aloilla tekemien päätösten ja antamien suositusten täytäntöön panemisessa, jotka yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti kuuluvat yhteisön toimivaltaan, on noudatettava neuvoston yksimielisesti komissiota kuultuaan antamia säädöksiä.

2. Jos assosiointineuvoston päätökset tai suositukset koskevat alaa, joka ei yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti kuulu yhteisön toimivaltaan, jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat täytäntöönpanotoimet.

3 artikla

Edellä 1 ja 2 artiklassa määrätyt menettelyt eivät vaikuta yhteisön perustamissopimuksessa vahvistettuun jäsenvaltioiden ja yhteisön väliseen toimivallan jakoon.

4 artikla

Jos jäsenvaltio arvioi, että on tarpeen soveltaa assosiointisopimuksen 25 artiklaa aloilla, jotka eivät kuulu yhteisön toimivaltaan, se neuvottelee etukäteen muiden jäsenvaltioiden kanssa.

Jos assosiointineuvoston on otettava kantaa jäsenvaltion edellisessä kohdassa tarkoitettuun toimintaan, yhteisön esittämänä kantana on sen jäsenvaltion kanta, jota asia koskee, jolleivät neuvostossa kokoontuvat jäsenvaltiot päätä yksimielisesti toisin.

5 artikla

1. Jos neuvosto katsoo tarpeelliseksi, se voi milloin tahansa tarkastella tämän sopimuksen määräyksiä. Neuvosto hyväksyy mahdolliset muutokset yksimielisesti komissiota kuultuaan.

2. Viimeistään yhteisön perustamissopimuksen 8 artiklassa määrätyn siirtymäkauden toisen vaiheen lopussa neuvosto tarkistaa tämän sopimuksen 1 artiklan b kohdan ja 2 artiklan 1 kohdan. Neuvosto hyväksyy muutokset tämän artiklan 1 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

6 artikla

Kukin jäsenvaltio hyväksyy tämän sopimuksen valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti. Jokaisen jäsenvaltion hallitus antaa sopimuksen voimaantulon edellytyksenä olevien menettelyjen täyttämisen tiedoksi Euroopan yhteisöjen neuvoston sihteeristölle. Sopimus tulee voimaan päivänä, jona viimeisenä tiedoksiantonsa toimittava hallitus jättää sen.

7 artikla

Tämä sopimus, joka on laadittu yhtenä kappaleena saksan, ranskan, italian ja hollannin kielellä kaikkien neljän tekstin ollessa yhtä todistusvoimaiset, talletetaan Euroopan yhteisöjen neuvoston sihteeristön arkistoon, ja tämä sihteeristö toimittaa oikeaksi todistetun jäljennöksen siitä allekirjoittajavaltioiden hallituksille.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Ankarassa kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataakuusikymmentäkolme.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Paul-Henri SPAAK

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Gerhard SCHRÖDER

Pour le Président de la République française
Maurice COUVE de MURVILLE

Per il Presidente della Repubblica italiana
Emilio COLOMBO

Pour Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg
Eugène SCHAUSS

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
Joseph M. A. H. LUNS

Tietoja Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen täytäntöönpanon edellyttämiä toimenpiteitä ja menettelytapoja koskevan sopimuksen voimaantulopäivästä

(64/738/ETY)

Viimeinen valtio on 17 päivänä marraskuuta 1964 toimittanut Euroopan yhteisöjen neuvoston sihteeristölle tiedoksiannon, jota tarkoitetaan Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen täytäntöönpanon edellyttämiä toimenpiteitä ja menettelytapoja koskevan sopimuksen 6 artiklassa. Näin ollen tämä sopimus on tullut voimaan mainittuna päivänä sopimuksen 6 artiklan mukaisesti.
